

Cassette Player

Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Käyttöohjeet

WALKMAN
WM-EX562/EX560

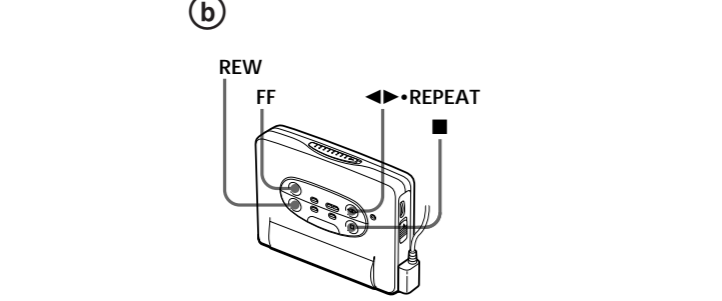
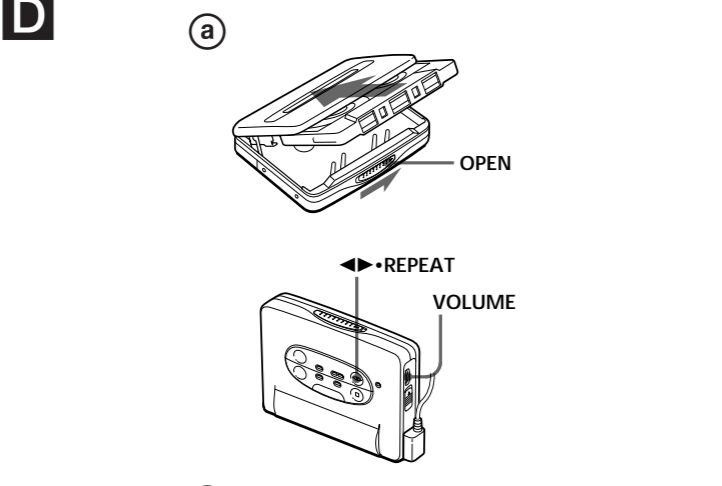
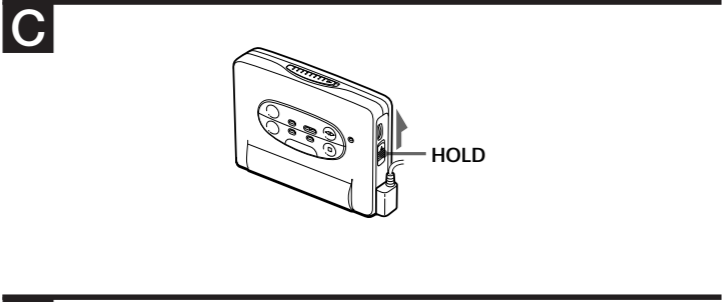
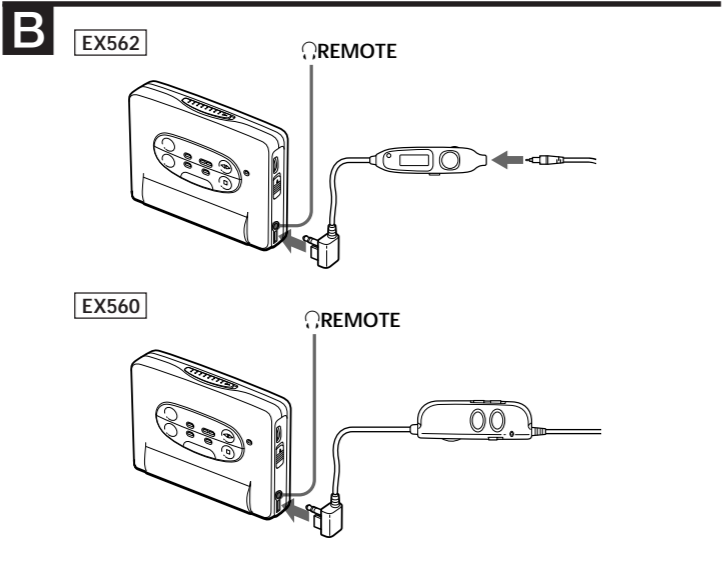
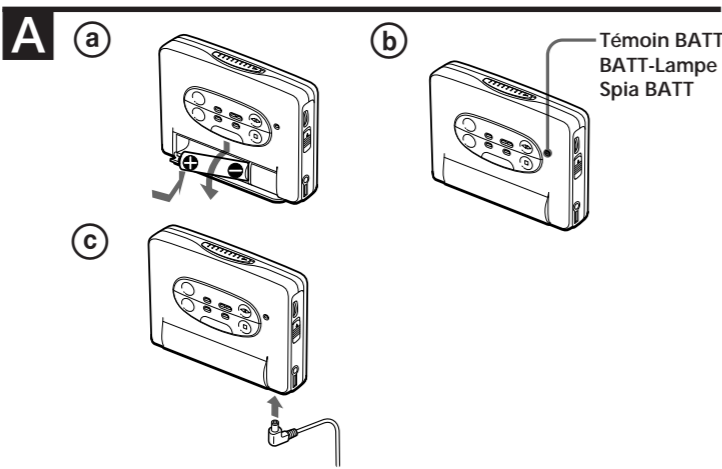
WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation. WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation. WALKMAN on Sony Corporation'in rekisteröity tavaramerkki.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

Las instrucciones de este manual son para el WM-EX562 y el WM-EX560. Antes de comenzar la leerlas, compruebe el número de su modelo. El WM-EX562 es elk modelo utilizado para fines de ilustración. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "EX562 solamente".

Le istruzioni contenute in questo manuale sono per il WM-EX562 e il WM-EX560. Prima di iniziare a leggere, controllare il numero del modello acquistato. Il WM-EX562 è il modello usato per le illustrazioni. Eventuali differenze nel funzionamento sono chiaramente indicate nel testo, ad esempio con "solo EX562".

Tämä käyttöohje on tarkoitettu malleille WM-EX562 ja WM-EX560. Varmista laitteesi mallinnumero ennen kuin alat lukea ohjetta. Kaavakuivissa on malli WM-EX562. Kaikki käyttötoimenpiteissä esiintyvät eroavaisuudet on mainittu selvästi tekstissä, esim. "vain EX562".



Español

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición del reproductor de cassettes WM-EX562/EX560. Algunas de sus características son: • Usted podrá disfrutar de sonido de graves bajos utilizando los potentes auriculares. • Usted podrá elegir entre 2 diferentes modos de acentuación de tonos: MB (MEGA BASS) y GRV (GROOVE) para ajustar el sonido a su gusto. • Función del sensor automático de canciones (AMS), que le permitirá buscar el comienzo de la canción actual y de 2 anteriores, y de 3 canciones posteriores a gran velocidad. • Función de repetición de una sola canción, que le permitirá escuchar repetidamente su canción favorita. • Función de sistema limitador automático de volumen (AVLS), que le permitirá moderar el nivel máximo del volumen. • Telecomando muy útil.

►Preparativos

Preparación de una fuente de alimentación

Como fuente de alimentación, elija una pila o la corriente de la red.

Pila (Consulte la Fig. A-③)

- 1 Deslice y abra la tapa del compartimiento de la pila, e inserte una pila R6 (tamaño AA) (no suministrada) haciendo coincidir + y - de la pila con el diagrama del interior del compartimiento de la misma.

Cuándo reemplazar la pila (Consulte la Fig. A-④)

Reemplace la pila por otra nueva cuando la lámpara BATT se ilumine débilmente.

Duración de la pila (Horas aproximadas)(EIAJ*)

Pila alcalina LR6 (SG) Sony	Pila R6P (SR)
29	8

*** Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Asociación de industrias electrónicas de Japón). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)**

La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina.

Notas

- La duración de la pila puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.
- No cargue la pila.
- Cuando reemplace la pila, las funciones programadas se cancelarán, la unidad volverá a los ajustes de fábrica.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraígale la pila para evitar el daño que podría causar la fuga del electrolito de la pila.

Corriente de la red (Consulte la Fig. A-①)

Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E15HG (no suministrado) a la toma DC IN 1.5V y a un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.



Las especificaciones del AC-E15HG varían de acuerdo con la zona. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma del enchufe.

Conexión de auriculares con cascos/auriculares (Consulte la Fig. B)

- 1 Conecte la microclavija firmemente en el controlador remoto (EX562 solamente).

- 2 Conecte los auriculares a REMOTE.

- 3 Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho.

Desbloqueo (Consulte la Fig. C)

La función de bloqueo (HOLD) bloqueará el Walkman y el controlador remoto por separado para evitar que puedan funcionar en caso de presionar accidentalmente una tecla. Si el Walkman está bloqueado, desbloquéelo antes de utilizarlo.

1 Deslice HOLD en sentido opuesto al de la flecha del Walkman, o deslice HOLD del controlador remoto.

Para bloquear el Walkman

Deslice HOLD en el sentido de la flecha, o deslice HOLD del controlador remoto de forma que el indicador HOLD se vuelva amarillo.

Para bloquear y desbloquear el controlador remoto

Consulte "Utilización del controlador remoto".

►Utilización del Walkman

Reproducción de una cinta (Consulte la Fig. D-①)

El selector automático de cinta seleccionará automáticamente la cinta [normal (TYPE I), CrO₂ (TYPE II) o de metal (TYPE IV)] para la reproducción.

- 1 Inserte el cassette.

- 2 Presione ◀▶•REPEAT para iniciar la reproducción y después ajuste el volumen.

Cuando desee ajustar el volumen en el Walkman
Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto
Ajuste el control VOLUME del Walkman alrededor de 6.

Para	presione (Consulte la Fig. D-②)
reproducir la otra cara	◀▶•REPEAT durante la reproducción
parar la reproducción	■
hacer que la cinta avance rápidamente	FF en el modo de parada
rebobinar la cinta	REW en el modo de parada
repetir la canción que esté escuchando (función de repetición de una sola canción)	◀▶•REPEAT durante dos segundos o más en el modo de reproducción
buscar el comienzo de la canción siguiente/3 canciones siguientes (AMS*)	FF una vez/ repetidamente en el modo de reproducción
buscar el comienzo de la canción actual/2 canciones anteriores (AMS)	REW una vez/ repetidamente en el modo de reproducción
reproducir la misma cara desde el comienzo (función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante dos o más segundos en el modo de parada
reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante dos o más segundos en el modo de parada

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

El controlador remoto (EX562 solamente) puede funcionar de forma independiente. Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto, ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

(dé la vuelta)

Italiano

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il lettore di cassette WM-EX562/EX560 Sony. Alcune caratteristiche sono:

- Possibilità di ascoltare i suoni dei bassi a basso volume con i cuffie potenti.
- Possibilità di scegliere tra due diversi tipi di enfatizzazione: MB (MEGA BASS) e GRV (GROOVE) per ottenere il suono preferito.
- Funzione AMS (sensore musicale automatico) che cerca l'inizio del brano attuale e dei due precedenti, o l'inizio dei tre brani successivi, ad alta velocità.
- Funzione di ripetizione singolo brano che permette di riprodurre ripetutamente il brano desiderato per comodità.
- Funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) che modera il livello massimo del volume.
- Utile telecomando.

►Preparativi

Preparazione della fonte di alimentazione

Scegliere la pila a secco o la corrente domestica come fonte di alimentazione.

Pila a secco (vedere la Fig. A-③)

- 1 Far scorrere il coperchio del comparto pila per aprirlo e inserire una pila a secco tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) facendo corrispondere i poli + e - della pila al diagramma all'interno del comparto pila.

Quando sostituire la pila (vedere la Fig. A-④)

Sostituire la pila con un'altra nuova quando la spia BATT si affievolisce.

Durata della pila (ore circa) (EIAJ*)

Alcalina Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
29	8

* Valore misurato secondo lo standard dell'EIAJ (Associazione giapponese industrie elettroniche). (Usando una cassetta Sony serie HF)

Nota

La durata della pila può essere minore a seconda del modo di impiego dell'apparechio.

Per ottenere il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina.

Nota

- Non caricare la pila a secco.
- Quando si sostituisce la pila alcune funzioni impostate vengono cancellate e l'apparecchio torna alle impostazioni fissate in fabbrica.

• Se non si usa il Walkman per un lungo periodo estrarre la pila per evitare danni causati da perdite di fluido della pila e conseguente corrosione.

Corrente domestica (vedere la Fig. A-①)

Collegare il trasformatore CA AC-E15HG (non in dotazione) alla presa DC IN 1.5V e alla presa di corrente. Non usare alcun altro trasformatore CA.



Le caratteristiche tecniche dell'AC-E15HG variano a seconda delle aree. Controllare la tensione locale e la forma della spina prima dell'acquisto.

Collegamento delle cuffie/auricolari (vedere la Fig. B)

- 1 Collegare saldamente la microspina al telecomando (solo EX562).
- 2 Collegare le cuffie a REMOTE.
- 3 Tenere il lato con la scritta "L" sull'orecchio sinistro e quello con la scritta "R" sull'orecchio destro.

Rilascio di HOLD (vedere la Fig. C)

La funzione HOLD blocca il Walkman e il telecomando separatamente per evitare che siano azionati quando si preme accidentalmente un tasto. Sbloccare prima dell'uso.

1 Spostare HOLD in direzione opposta alla freccia sul Walkman o spostare HOLD sul telecomando.

Per bloccare il Walkman

Spostare HOLD in direzione della freccia sul Walkman o spostare HOLD sul telecomando in modo che l'indicatore HOLD diventi giallo.

Per bloccare e sbloccare il telecomando

Vedere "Uso del telecomando".

►Uso del Walkman

Riproduzione di nastri (vedere la Fig. D-①)

Il selettore automatico del tipo di nastro seleziona automaticamente il nastro (normale (TIPO I), cromo (TIPO II) o metal (TIPO IV)) per la riproduzione.

- 1 Inserire una cassetta.

2 Premere ◀▶•REPEAT per avviare la riproduzione e quindi regolare il volume.

Quando si regola il volume sul Walkman
Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando
Regolare il comando VOLUME del Walkman su circa 6.

Per	Premere (vedere la Fig. D-②)
Riprodurre l'altra faccia	◀▶•REPEAT durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	■
Far avanzare rapidamente il nastro	FF in modo di arresto
Riavvolgere il nastro	REW in modo di arresto
Ripetere il brano in fase di ascolto (funzione di ripetizione singolo brano)	◀▶•REPEAT per due secondi o più durante la riproduzione
Trovare l'inizio del brano seguente/3 brani successivi (AMS*)	FF una volta/ ripetutamente durante la riproduzione
Trovare l'inizio del brano attuale/2 brani precedenti (AMS)	REW una volta/ ripetutamente durante la riproduzione
Riprodurre la stessa faccia dall'inizio (funzione di riproduzione con riavvolgimento automatico)	REW per due secondi o più in modo di arresto
Riprodurre l'altra faccia dall'inizio (funzione di inversione a salto)	FF per due secondi o più in modo di arresto

* Sensore musicale automatico

Nota sui segnali acustici durante le operazioni AMS

- Quando si cerca l'inizio dei 3 brani successivi durante le operazioni AMS, sono emessi ripetutamente segnali " • - - - " (un segnale breve seguito da tre segnali lunghi). In modo analogo, quando si cerca l'inizio dei 2 brani precedenti, sono emessi ripetutamente segnali " • • - - ". Via via che il numero di brani rimanenti diminuisce, il numero di segnali lunghi diminuisce in modo corrispondente.

Nota sulle funzioni AMS e di ripetizione di singolo brano

La ripetizione di un singolo brano, sono necessari spazi vuoti di 4 secondi o più tra i brani. Se quindi c'è rumore nello spazio tra i brani, queste funzioni non identificano lo spazio vuoto e non si attivano. In modo analogo, se il livello di registrazione è relativamente basso all'interno di un brano, queste funzioni possono attivarsi erroneamente.

(girare)

Suomi

Tervetuloa!

Kiitämme tämän Sony WM-EX562/EX560 kassettisoittimen hankinnasta. Laitteen ominaisuuksia ovat esim:

- Voit nauttia matalasta bassoäänestä tehokkailla kuulokkeilla.
- Äänen säätöön on valittavana kaksi eri korostusäävyä: MB (MEGA BASS) ja GRV (GROOVE).
- AMS-toiminto (automaattinen musiikin tunnistin) etsii parhailleen soivan ja kahden aikaisemman ja kolmen myöhemmän tulevan raidan alut nopeasti.
- Yhden raidan uudelleensoitto avulla voit soittaa mielitaitasi kätevästi uudelleen.
- AVLS (automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitusjärjestelmä) pitää suurimman mahdollisen äänenvoimakkuuden kohtuullisella tasolla.
- Kätevä kauko-ohjain.

►Aloittaminen

Virtualähteen valmistelutoimet

Valitse virtualähteeksi kuivaparisto tai verkkovirta.

Kuivaparisto (katso kuvaa A-③)

- 1 Avaa paristokotelon kansi ja aseta R6 (koko AA) kuivaparisto (ei kuulu varusteisiin) paikalleen sovittamalla paristossa olevat + ja - merkit paristokotelon sisällä olevia merkkejä vastaavaksi.

Milloin paristo tulee vaihtaa (katso kuvaa A-④)

Vaihda paristo, kun BATT-lamppu himmenee.

Pariston kesto (Ilkim. tunneissa)(EIAJ*)

Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
29	8

* Arvo on mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla (käytetään Sony HF-sarjan kasettinauhaa).

HUOM!

Pariston kesto saattaa olla lyhempi riippuen laitteen käytötavasta.

Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme alkali-pariston käyttöä.

HUOM!

- Ala lataa kuivaparistoa.
- Kun paristo vaihdetaan, säädetyt toiminnot peruuntuvat ja laite palautuu tehdassäädoille.
- Kun Walkman-laitetta ei aioita käyttää pitkään aikaan, ota paristo pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon ja siitä aiheutuvan syöpymisen aiheuttamat vauriot.

Verkkovirta (katso kuvaa A-①)

Liitä verkkolaitte AC-E15HG (ei kuulu varusteisiin) liittäminen DC IN 1.5 V ja seinäpistorasiaan. Älä käytä muuta verkkolaitetta.



Laitteen AC-E15HG tekniset ominaisuudet vaihtelevat alueittain. Tarkasta paikallinen jännite ja pistokkeen muoto ennen laitteen ostamista.

Kuulokkeiden/kuuvakuulokkeiden liittäminen (katso kuvaa B)

- 1 Liitä mikropistoke lujasti kauko-ohjaimen (vain EX562).
- 2 Liitä kuulokkeet liittimeen REMOTE.
- 3 Aseta kirjaimella "L" merkitty puoli vasempaan korvaan ja kirjaimella "R" merkitty puoli oikeaan korvaan.

►Aloittaminen

Virtualähteen valmistelutoimet

Valitse virtualähteeksi kuivaparisto tai verkkovirta.

Kuivaparisto (katso kuvaa A-③)

- 1 Avaa paristokotelon kansi ja aseta R6 (koko AA) kuivaparisto (ei kuulu varusteisiin) paikalleen sovittamalla paristossa olevat + ja - merkit paristokotelon sisällä olevia merkkejä vastaavaksi.

Milloin paristo tulee vaihtaa (katso kuvaa A-④)

Vaihda paristo, kun BATT-lamppu himmenee.

Pariston kesto (Ilkim. tunneissa)(EIAJ*)

Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
29	8

* Arvo on mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla (käytetään Sony HF-sarjan kasettinauhaa).

HUOM!

Pariston kesto saattaa olla lyhempi riippuen laitteen käytötavasta.

Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme alkali-pariston käyttöä.

HUOM!

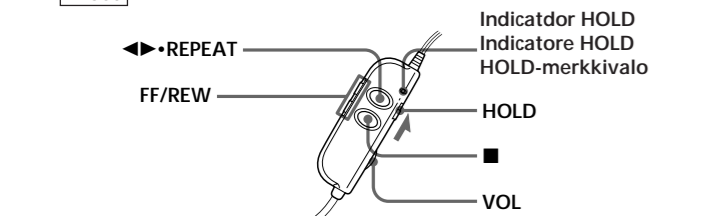
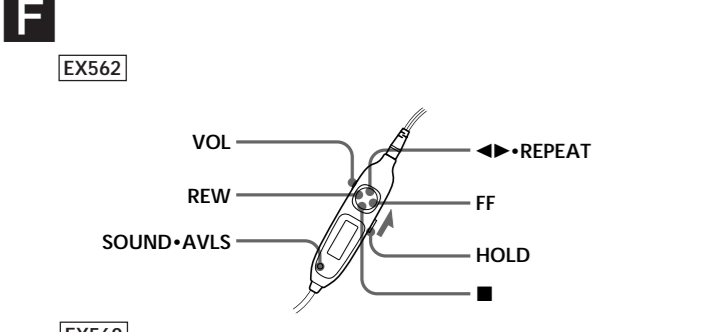
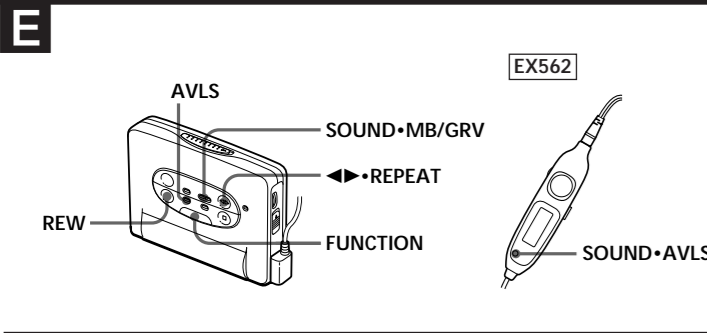
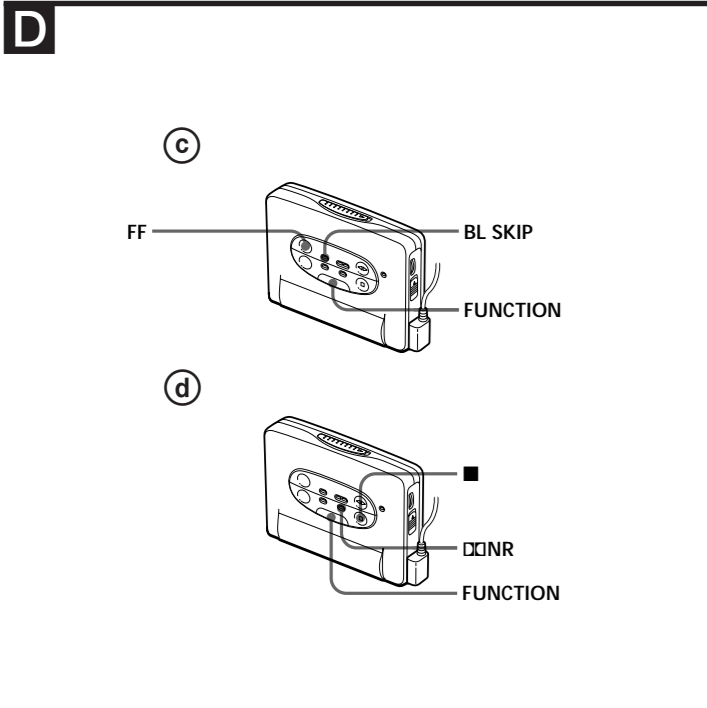
- Ala lataa kuivaparistoa.
- Kun paristo vaihdetaan, säädetyt toiminnot peruuntuvat ja laite palautuu tehdassäädoille.
- Kun Walkman-laitetta ei aioita käyttää pitkään aikaan, ota paristo pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon ja siitä aiheutuvan syöpymisen aiheuttamat vauriot.

Säädettäessä äänenvoimakkuus Walkman-laitteella
Aseta kauko-ohjaimen VOL-säädin maksimiasentoon.

Säädettäessä äänenvoimakkuus kauko-ohjaimella
Aseta Walkman-laitteen VOLUME-säädin asentoon 6.

Kun haluat Paina (katso kuvaa D-②)

Soittaa toisen puolen	◀▶•REPEAT toiston aikana
Pysäyttää soiton	■
Kelata nopeasti eteen	FF pysäytystilan aikana
Kelata taakse	REW pysäytystilan aikana
Soittaa uudelleen parhailleen soivan raidan (yhden raidan uudelleensoitto)	◀▶•REPEAT kaksi sekuntia tai kauemmin toiston aikana
Yhden raidan uudelleensoitto lopetetaan painamalla painiketta uudelleen.	■
Esitä parhailleen soivan raidan/ myöhempanä tulevan 3 raidan alun (AMS*)	FF kerran/ toistuvasti toiston aikana
Esitä parhail	



Español

Utilización de otras funciones

Las operaciones siguientes se utilizan en combinación con la tecla **FUNCTION**. La combinación con la tecla **FUNCTION** solamente utilizarse en la unidad principal.

Para saltar un espacio en blanco largo entre canciones (función **BL SKIP**) (Consulte la Fig. **D**-**Ⓒ**)

- Manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione la tecla **FF**. El indicador **BL SKIP** se encenderá. Para cancelar el modo de salto de espacios en blanco (**BL SKIP**), manteniendo pulsada la tecla **FUNCTION**, presione **FF**. El indicador **BL SKIP** se apagará.

Nota sobre el salto de espacios en blanco

- Para la función de salto de espacios en blanco, necesitará un espacio en blanco 12 o más segundos entre canciones. Por lo tanto, si existe ruido entre las canciones, estas funciones no detectarán el espacio en blanco y no trabajarán. De forma similar, si el nivel de grabación es moderadamente bajo dentro de una canción, es posible que estas funciones no trabajen adecuadamente.

Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby* NR (Consulte la Fig. **D**-**Ⓓ**)

- Manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione ■. El indicador **NR** se encenderá. Para cancelar la función Dolby, manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione ■. El indicador **NR** se apagará.

- * Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble **NR** son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Acentuación de los graves

(Consulte la Fig. **E**)

- Manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione **◀** • **REPEAT**. Se encenderá el indicador **MB** o **GRV** del modo **SOUND**, y el indicador cambiará con cada presión de **▶** • **REPEAT**. Cuando utilice el modo **SOUND** se encenderá **MB** o **GRV**. Para cancelar el modo **SOUND**, manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione repetidamente **▶** • **REPEAT** hasta que se apague el indicador **MB** o **GRV**.

MB: Acentuación del sonido de graves
GRV:Acentuación del sonido de graves más profundos
Sin mensaje: desactivación (normal)

Utilización del controlador remoto (EX562 solamente)
Presione **SOUND** • **AVLS** para seleccionar el modo deseado. Cada vez que lo presione, las indicaciones del visualizador cambiarán de la forma siguiente:
MB: Acentuación del sonido de graves
GRV: Acentuación del sonido de graves más profundos
Sin mensaje: desactivación (normal)

Nota
• Si el sonido se oye distorsionado con el modo "GRV", seleccione "MB" o ausencia de mensaje.

Protección de sus oídos (Consulte la Fig. **E**)

Cuando active la función del sistema limitador automático de volumen (**AVLS**), el volumen máximo se mantendrá bajo para proteger sus oídos.

- Manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione **REW**. El indicador **AVLS** se encenderá. Para desctivar el **AVLS**, manteniendo pulsada **FUNCTION**, presione **REW**. El indicador **AVLS** se apagará.

Utilización del controlador remoto (EX562 solamente)

- Mantenga presionada **SOUND**•**AVLS** durante dos segundos o más. En el visualizador aparecerá "☺". Para canceler, vuelva a presionar **SOUND**•**AVLS**.

Nota
• Si el sonido se oye distorsionado cuando escuche el sonido de graves reforzados con la función del **AVLS** activada, reduzca el volumen.
Notas sobre el FUNCTION
• Aunque pare la cinta, podrá utilizar **FUNCTION**. Cuando presione **FUNTION**, se encenderá la lámpara **LED** para mostrar el modo actual, y cuando sulte **FUNCTION** y otras teclas de operación, el **LED** se apagará.
• No presione la tecla **FUNCTION** del Walkman cuando cambie **SOUND** • **AVLS** del controlador remoto.

Utilización del controlador remoto (Consulte la Fig. **F**)

Para bloquear las teclas
Para el EX562

- Deslice **HOLD** en el sentido de la flecha. Cuando presione cualquier tecla, en el visualizador aparecerá "Hold". Para desbloquear, deslice **HOLD** en sentido opuesto al de la flecha.

Para el EX560

- Deslice **HOLD** de forma que el indicador **HOLD** se vuelva amarillo. Para desbloquear, deslice **HOLD** de forma que el indicador **HOLD** amarillo quede oculto.

► Información adicional

Precauciones

Pilas
No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitsen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.

Unidad
• No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
• No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.

- (EX562 solamente) Es posible que el visualizador de cristal líquido sea difícil de ver, o que la velocidad de visualización se reduzca, cuando utilice la unidad a temperaturas altas (más de 40°C) o bajas (menos de 0°C). A la temperatura normal, la visualización volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Cintas de más de 90 minutos
No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Controlador remoto
Utilice el controlador remoto suministrado solamente para cada unidad.

Auriculares con casco/auriculares
Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares con casco/auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra.

En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares con casco/auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta
Utilice un cassette limpiador **CHK-1** (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Nota
• Utilice solamente el cassette de limpieza recomendado.

Para limpiar el exterior
Utilice el paño de limpieza suministrado ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Nota
• Limpie periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares.

Solución de problemas

El portacassette no se abre.
• Si está reproduciendo una cinta, párela y después deslice **OPEN**. • Esta condición puede ocurrir al desconectar las fuentes de alimentación durante la reproducción, o cuando utilice una batería o una pila agotada. Conecte la fuente de alimentación, o reemplace la pila agotada por otra nueva.

El volumen no aumenta.
• Desactive **AVLS**. Cuando utilice el controlador remoto, mantenga presioanda **SOUND**•**AVLS** hasta que no se visualice "☺" (EX562 solamente).

La cinta avanza rápidamente sola durante la reproducción.
• Desactive **BL SKIP**.

Especificaciones

Sección del reproductor de cassettes

Respuesta en frecuencia (sin sistema de reducción de ruido Dolby NR)
Reproducción: 20–18.000 Hz
Salida
Auriculares: Toma ⏏ REMOTE
Impedancia de carga: 8-300 ohmios

Sección general

Alimentación
1,5 V
Una pila R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/prf)
Aprox. 109,0 x 79,2 x 28,6 mm (incluyendo partes y controles salientes)
Masa
Aprox. 145 g
Aprox. 205 g (incluyendo la pila y un cassette)

- Acesorios suministrados**
- Auriculares con casco o auriculares estéreo con controlador remoto (1)
 - Funda de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Uso di altre funzioni

Le seguenti operazioni possono essere eseguite usando il tasto **FUNCTION** in combinazione con un altro tasto. L'uso del tasto **FUNCTION** in combinazione con un altro tasto è possibile solo sull'apparecchio principale.

Per saltare gli spazi vuoti tra i brani (funzione **BL SKIP**)(vedere la Fig. **D**-**Ⓒ**)

- Tenendo premuto **FUNCTION**, premere il tasto **FF**. L'indicatore **BL SKIP** si illumina. Per disattivare il modo **BL SKIP**, premere **FF** tenendo premuto **FUNCTION**. L'indicatore **BL SKIP** si spegne.

Nota su BL SKIP
• Per la funzione **BL SKIP**, sono necessari spazi vuoti di 12 secondi o più tra i brani. Se quindi c'è rumore nello spazio tra i brani, queste funzioni non identificano lo spazio vuoto e non si attivano. In modo analogo, se il livello di registrazione è relativamente basso all'interno di un brano, queste funzioni possono attivarsi erroneamente.

Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby* NR (vedere la Fig. **D**-**Ⓓ**)

- Tenendo premuto **FUNCTION** premere ■. L'indicatore **NR** si illumina. Per disattivare la funzione Dolby, premere ■ tenendo premuto **FUNCTION**. L'indicatore **NR** si spegne.

* Dispositivo Dolby by riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D **NR** sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Enfaticizzazione dei bassi (vedere la Fig. **F**)

- Tenendo premuto **FUNCTION**, premere **▶** • **REPEAT**. L'indicatore **MB** o **GRV** del modo **SOUND** si illumina e si alterna con l'altro indicatore a ciascuna pressione di **▶** • **REPEAT**. L'indicatore **MB** o **GRV** è illuminato quando si usa il modo **SOUND**. Per disattivare il modo **SOUND**, premere più volte **▶** • **REPEAT** tenendo premuto **FUNCTION** fino a che gli indicatori **MB** e **GRV** si spengono.

MB: enfaticizzazione del suono dei bassi
GRV: enfaticizzazione del suono dei bassi più profondo
Nessun messaggio: Modo disattivato (stato normale)

Sul telecomando (solo EX562)

Premere **SOUND**•**AVLS** per selezionare il modo desiderato. A ciascuna pressione del tasto, l'indicazione sul display cambia come segue:
MB: enfaticizzazione del suono dei bassi
GRV: enfaticizzazione del suono dei bassi più profondo
Nessun messaggio: Modo disattivato (stato normale)

Nota
• Se il suono è distorto con il modo "GRV", selezionare il modo "MB" o nessuna indicazione.

Protezione dell'udito (AVLS) (vedere la Fig. **E**)

Quando si attiva l'**AVLS** (sistema di limitazione automatica del volume), il volume massimo viene limitato per proteggere l'udito.

Tenendo premuto FUNCTION, premere **REW**. L'indicatore **AVLS** si illumina. Per disattivare l'**AVLS**, premere una volta **REW** tenendo premuto **FUNCTION** in modo che l'indicatore **AVLS** si spenga.

Sul telecomando (solo EX562)

- Tenere premuto **SOUND**•**AVLS** per due secondi o più in modo che appaia "" sul display. Per disattivare premere di nuovo **SOUND**•**AVLS**.

Nota
• Se il suono è distorto quando si ascolta il suono enfaticizzato dei bassi con l'**AVLS**, abbassare il volume.

Nota su FUNCTION
• Anche quando il nastro è fermo è possibile usare **FUNCTION**. Quando si preme **FUNCTION** la spia a **LED** si illumina per indicare il modo attuale e quando si rilascia **FUNCTION** e altri tasti operativi, il **LED** si spegne.
• Non premere il tasto **FUNCTION** sul Walkman quando si attiva **SOUND** • **AVLS** sul telecomando.

Uso del telecomando (vedere la Fig. **F**)

Per bloccare i tasti
Per l'EX562

- Spostare **HOLD** in direzione della freccia. Quando si preme un tasto "Hold" appare sul display. Per sbloccare, spostare **HOLD** in direzione opposta alla freccia.

Per l'EX560

- Spostare **HOLD** in modo che l'indicatore **HOLD** diventi giallo. Per sbloccare, spostare **HOLD** in modo che l'indicatore **HOLD** giallo rimanga nascosto.

► Altre informazioni

Precauzioni

Pile
Non tenere le pile a secco insieme a monete o oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivi e negativi delle pile sono accidentalmente messi in contatto da un oggetto metallico.

Apparecchio

- Non lasciar cadere l'apparecchio e non urtarlo, perché potrebbe malfunzionare.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- (Solo EX562) Il display a cristalli liquidi può essere difficile da vedere o può rallentare la visualizzazione quando si usa l'apparecchio a temperature elevate (oltre 40°C) o molto basse (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo periodo, disporlo in modo di riproduzione e lasciarlo riscaldare per alcuni minuti prima di inserire un nastro.

Tenendo premuto FUNCTION, premere **REW**. L'indicatore **AVLS** si illumina. Per disattivare l'**AVLS**, premere una volta **REW** tenendo premuto **FUNCTION** in modo che l'indicatore **AVLS** si spenga.

Tenendo premuto FUNCTION, premere **REW**. L'indicatore **AVLS** si illumina. Per disattivare l'**AVLS**, premere una volta **REW** tenendo premuto **FUNCTION** in modo che l'indicatore **AVLS** si spenga.

Nastri di durata superiore a 90 minuti

Non si consiglia l'uso di nastri di durata superiore a 90 minuti se non per riproduzioni lunghe e ininterrotte. Questi nastri sono molto sottili e tendono a stirarsi facilmente.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo con questo apparecchio.

Cuffie/auricolari

Sturezza stradale
Non usare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito
Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Respetto per il prossimo
Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Suomi

Muiden toimintojen käyttö

Seuraavia toimintoja käytetään käyttämällä yhdessä **FUNCTION**-painiketta ja muuta käyttöpainiketta. **FUNCTION**-painiketta voidaan käyttää yhdessä muun painikkeen kanssa vain päälaitteessa.

Nota
• Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Pulizia del rivestimento
Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquaragia.

Nota
• Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari.

Laiteiden välillä olevan pitkän tyhjän kohdan ohittaminen (BL SKIP-toiminto) (katso kuvaa **D-**Ⓒ**)**

- Pidä **FUNCTION**-painike painettuna ja paina samalla painiketta **FF**. **BL SKIP** -merkkivalo syttyy. **BL SKIP** -muoto lopetetaan painamalla **FUNCTION**-painikke alas ja painamalla sitten painiketta **FF**. **BL SKIP** -merkkivalo sammuu.

Huomautus BL SKIP -toiminnosta
• **BL SKIP** -toimintoa varten raitojen välissä on oltava 12 sekunnin pituiset tai pitemmät tauot. Jos näillä tauoilla on kohinaa, toiminto ei tunnista taukoja eikä siis toimi. Samoin jos raidan sisällä on kohta, jossa äänitason alhainen, toiminto ei aina toimi oikein.

Il volume non si alza.
• Disattivare **AVLS**. Quando si usa il telecomando, tenere premuto **SOUND**•**AVLS** fino a che "☺" scompaia dal display (solo EX562).

Il nastro avanza rapidamente da solo durante la riproduzione.
• Disattivare **BL SKIP**.

Samalla, kun painat painiketta FUNCTION, paina painiketta ■. **NR** merkkivalo syttyy. **Dolby**-toiminto lopetetaan painamalla painike **FUNCTION** alas ja painamalla sitten painiketta ■. **NR** merkkivalo sammuu.

* **Dolby** kohinanvaimennin on valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporation'in lisenssillä. **DOLBY** ja kaksois-D tunnus **NR** ovat Dolby Laboratories Licensing Corporation'in tavaramerkkejä.

Bassoäänien korostus (katso kuvaa **E**)

- Samalla, kun painat painiketta **FUNCTION**, paina painiketta **▶** • **REPEAT**. **SOUND**-muodon **MB** tai **GRV** merkkivalo syttyy ja palaminen muuttuu toiselta toiselle jokaisella painikkeen **▶** • **REPEAT** painalluksella. **SOUND**-muotoa käytettäessä palaa joko merkkivalo **MB** tai **GRV**. **SOUND** -muoto lopetetaan painamalla painike **FUNCTION** alas ja painamalla samalla painiketta **▶** • **REPEAT** toistuvasti niin, että merkkivalo **MB** tai **GRV** sammuu.

MB: korostaa bassoääntä
GRV: korostaa syvempää bassoääntä
ei viestii: poissa päältä (normaali)

Kauko-ohjaimen käyttö (vain EX562)

Valitse haluttu muoto painamalla painiketta **SOUND**•**AVLS**. Näytön merkinä muuttuu kullakin painalluksella seuraavalla tavalla: **MB**: korostaa bassoääntä
GRV: korostaa matalampaa bassoääntä

Ei merkinätä: poissa päältä (normaali)

HUOM!
• Jos ääni säröytyy muodolla "GRV", valitse muoto "MB" tai muoto, jolla ei ole erityistä merkinätä.

Kuulon suojaaminen (AVLS) (katso kuvaa **E**)

Kun **AVLS** (automaattinen äänenvoimakkuuden rajoittaja) kytketään, suurin mahdollinen äänenvoimakkuus pysyy pienenä kuulon suojaamiseksi.

- Samalla kun painat painiketta **FUNCTION**, paina painiketta **REW**. **AVLS**-merkkivalo syttyy. **AVLS** lopetetaan painamalla painike **FUNCTION** alas ja painamalla samalla painiketta **REW** kerran niin, että **AVLS**-merkkivalo sammuu.

Kauko-ohjaimen käyttö (vain EX562)

- Paina painiketta **SOUND** (vain EX562) **AVLS** kaksi sekuntia tai kauemmin. "☺" tulee näkyviin näyttöön. Lopeta painamalla painiketta **SOUND**•**AVLS** uudelleen.

HUOM!
• Jos äänessä on säröjä kuunneltaessa **AVLS**-toiminnolla korostettua bassoääntä, pienennä äänenvoimakkuutta.

Huomautuksia FUNCTION-painikkeesta
• Vaikka nauha pysäytetään, **FUNCTION**-painiketta voidaan käyttää. Kun on painettu **FUNCTION**-painiketta ja muuta käyttöpainiketta, **LED**-lamppu palaa ja näyttää parhailtaan voimassa olevan toimintamuodon, ja kun **FUNCTION**-painike ja muu käyttöpainike vapautetaan, **LED**-lamppu sammuu.

* **Dolby** kohinanvaimennin on valmistettu Dolby Laboratories Licensing Corporation'in lisenssillä. **DOLBY** ja kaksois-D tunnus **NR** ovat Dolby Laboratories Licensing Corporation'in tavaramerkkejä.

Mallille EX560

- Siirrä **HOLD**-kytkintä niin, että **HOLD**-merkkivalo muuttuu keltaiseksi. Avaa lukitus siirtämällä **HOLD**-kytkintä niin, että **HOLD**-merkkivaloa ei näy.

► Lisätietoja

Huomautuksia

Paristoista
Älä kanna kuivaparistoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai metalliesineitä. Jos paristojen positiivinen ja negatiivinen pää koskettavat metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.

Laitteesta
• Älä pudota laitetta äläkä kolhi sitä, sillä se voi joutua epäkuntoon.
• Älä jätä laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen tai paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan, jossa on huomattavasti pölyä tai hiekkää, kosteutta, johon sataa tai välittyy mekaanista värinää tai autoon, joka on pysäköity auringonpaisteeseen.

• (Vain EX562) Nestekidenäytön merkinntä saattavat olla vaikeasti nähtävissä tai näytön toiminta olla hidas käytettäessä laitetta kuumassa paikassa (yli 40°C) tai kylmässä paikassa (alle 0°C). Huoneen lämmössä näytön toiminta palautuu normaalkiksi.
• Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se toistolle ja anna sen lämmetä muutaman minuutin ennen kuin asetat kasetin paikalleen.

Äänenvoimakkuus ei suurene.
• Kytke **AVLS** pois päältä. Kun käytät kauko-ohjainta, paina painiketta **SOUND**•**AVLS** kunnes merkinntä "☺"- ei näy (vain EX562).

Yli 90 minuutin pituisista nauhoista
Emme suosittele yli 90 minuutin pituisen nauhojen käyttöä muuhun kuin pitkään kestäväään jatkuvaan toistoon. Tällaiset nauhat ovat hyvin ohuita ja ne venyvät helposti.

Kauko-ohjaimesta
Käytä varusteisiin kuuluvaa kauko-ohjainta vain tämän laitteen kanssa.

Kuulokkeista/ korvakuulokeista
Liikenneturvallisuks
Älä käytä kuulokkeita/ korvakuulokkeita ajajessasi, pyörällässäsi tai käytätessäsi muuta moottorijoneuvoa. Kuulokkeiden käyttö vaarantaa liikennettä ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla/ korvakuulokeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävelless